

Иллюстрированный словарь  
**ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**

# ЛАТЫШСКИЙ ЯЗЫК

*ПРИМЕРЫ*  
*3300 СЛОВ*

*КРАТКИЙ КУРС*  
*ГРАММАТИКИ*



Sastādījis *Harijs Kalniņš*  
Vāku noformējis *Juris Karčevskis*  
Ilustrācijas zīmējusi *Maija Linde*

## Vārdnīcas lietotājiem

Šī vārdnīca domāta krievu valodas lietotājiem, kuri tikai sāk apgūt latviešu valodu, kā arī tiem, kuriem jau ir noteikts pamatvārdu krājums un ir vēlēšanās to papildināt. Vārdnīca līdzvērtīgi var būt arī palīgs latviešu valodas lietotājiem, kuri vēlas pilnīgāk apgūt krievu valodu, par pamatu ņemot vārdnīcā norādītos atsevišķa pamatvārda lietošanas piemērus, kā arī kursīvā norādīto skaidrojumu, kādos gadījumos vai noteiktā sfērā šis vārds lietojams. Vieglākai pārskatāmībai pamatvārdi (šķirkļi) latviešu valodā un tiem atbilstoši vārdi krievu valodā (piemēros) ir izdalīti citā krāsā.

Uzbüve

Atsevišķi pamatvārdi alfabēta secībā vienā rindkopā norādīti gan sieviešu, gan vīriešu dzimtē ar attiecīgi līdzvērtīgu tulkojumu krievu valodā, piemēram:

**abituriente; abiturients** абитуриéнка, выпускñица;  
абитуриéнт, выпускñик.

Vairākumam pamatvārdū kursīvā norādīta arī daudzskaitļa forma nominatīvā, piemēram:

bumbiere

### *bumbieres*

frāze

## *frāzes*

Pamatvārdi, kurus lieto galvenokārt daudzskaitlī, daudzskaitlī kādā noteiktā nozīmē vai tiem ir tikai daudzskaitļa forma, tiek apzīmēti ar saīsinājumu kursīvā *dsk.*, piemēram:

**apavi** *dsk.* обувь;

cūka

*cūkas* 2. (*dsk.*, *kāršu spēle* – во мн. числе, *игра в карты*) дуракý...

Dažādas vārda nozīmes apzīmētas ar arābu cipariem.

Ja tulkojumi ir tuvi sinonīmi, to starpā likts komats, bet tulkojumi ar lielāku atšķirību atdalīti cits no cita ar semikolu, piemēram:

**ігнс** угрю́мый, хмурый; недовольный...

Idiomas un citi frazeoloģiski izteicieni ievietoti aiz romba zīmes (◊).

Ja vārdi likti kvadrātiekvās, tad tas nozīmē, ka tie ir fakultatīvi, tos var lietot, bet var arī nelietot, lasot konkrēto piemēru.

Apaļajās iekavās iespiestais vārds vai vārdu kopa ir iekavu priekšā dotā vārda vai vārdu kopas variants.

Uzsvars atzīmēts visiem krievu vairākzilbu vārdiem, izņemot kursīvā iespiesto tekstu. Vienzilbes vārdiem tas dots tikai ar kopīgu uzsvaru saistītās vārdkopās. Ja kādam vārdam krievu valodā iespējams divējāds uzsvars, tas attiecīgi parādīts.

Atsevišķos gadījumos iekavās kursīvā norādīts vārda pārvaldījums, piemēram:

**izmantot** (*ко – что*) использовать; (*чем*) пользоваться...

Homonīmi (arī homogrāfi) apzīmēti ar mazajiem latīņu burtiem, piemēram:

**pasūtīt<sup>a</sup>** послать;

**pasūtīt<sup>b</sup>** заказать; подписаться;

**zāle<sup>a</sup>** трава;

**zāle<sup>b</sup>** зал.

Atsevišķos gadījumos iekavās kursīvā tiek norādīts, ka vārds vai izteiciens lietojams sarunvalodā, piemēram:

**ālēties** (*sar. – разг.*) скандалить; буйнить.

Gadījumos, kad vārds vai tā lietošanas piemērs jēdzieniski tiek lietots pārnestā nozīmē, tas tiek attiecīgi parādīts iekavās kursīvā, piemēram:

**aplūkot** 2. (*pārn. – перен.*) рассмотреть;

aplūkot jautājumi рассмотреть вопрос;

**braukt** 2. (*pārn., sar. – перен., разг.*) водить;

braukt ar pirkstu pa galdu водить пальцем по столу...

Настоящий словарь предназначен для лиц, владеющих русским языком и желающих начать изучение латышского, а также для лиц, уже имеющих определённый словарный запас латышского языка. В одинаковой степени данный словарь может стать хорошим помощником для лиц, владеющих латышским языком и желающих овладеть русским. Для этой цели словарь при каждом заглавном слове имеет пример употребления, а также курсивом набранные пометы и разъяснения о случаях и определённых сферах употребления данного слова. Для более легкого освоения заглавные слова на латышском языке и соответствующие слова на русском (в примерах) выделены иным цветом.

## Построение

Отдельные заглавные слова в порядке латышского алфавита указаны словарной статье в женском и мужском роде. Перевод даётся соответственно в женском, а затем мужском роде, например:

**abituriente; abiturients** абитуриентка, выпускница;  
абитуриент, выпускник.

Большинство заглавных слов имеет также указанную курсивом форму множественного числа именительного падежа, например:

**bumbiere**

**bumbieres**

**frāze**

**frāzes**

Заглавные слова, которые употребляются главным образом во множественном числе, во множественном числе в определённом значении или вообще имеют только форму множественного числа, обозначаются сокращением в курсивном наборе *dsk.*, например:

**apavi dsk.** обувь;

**cūka**

**cūkas** 2. (*dsk., kāršu spēle – во мн. числе, игра в карты*) дураки...

Различные значения заглавного слова обозначены арабскими цифрами.

Переводы, являющиеся очень близкими синонимами, разделяются запятой; переводы, более удалённые по значению друг от друга, разделяются точкой с запятой, например:

**īgns** угрюмый, хмурый; недовольный...

За знаком ромба ( $\diamond$ ) приводятся идиоматические и другие фразеологические выражения.

Квадратные скобки означают, что слово, часть слова или сочетание слов, заключённые в них, являются факультативными, их можно употреблять или не употреблять, читая конкретный пример.

Слово или сочетание слов, заключённые в круглые скобки и набранные прямым шрифтом являются вариантом находящегося перед скобками слова или словосочетания.

Все русские многосложные слова, кроме слов, набранных курсивом, даны с ударением. Ударение показано лишь в тех односложных словах, которые входят в состав связанных общим ударением сочетаний. Если русское слово имеет двоякое ударение, то на это указано.

В отдельных случаях курсивом в скобках даётся указание на управление, например:  
**izmantot** (*ко – что*) использовать; (*чем*) пользоваться...

Омонимы (также омографы) обозначаются малыми латинскими буквами, например:  
**pasūtīt<sup>a</sup>** послать;  
**pasūtīt<sup>b</sup>** заказать; подписаться;  
**zāle<sup>a</sup>** трава;  
**zāle<sup>b</sup>** зал.

В отдельных случаях пометой курсивом в скобках указывается, что слово или выражение свойственно разговорной речи, например:

**ālēties** (*sar. – разг.*) скандалить; буйнить.

В случаях, когда слово или пример с его употреблением по смыслу употребляется в переносном значении, в скобках курсивом даётся соответствующая помета, например:

**aplūkot** 2. (*pārn. – перен.*) рассмотреть;

aplūkot jautājumi рассмотреть вопрос;

**braukt** 2. (*pārn., sar. – перен., разг.*) водить;

braukt ar pirkstu pa galdu водить пальцем по столу...

## Latviešu alfabēts

Aa, Āā	Bb	Cc	Čč
Dd	Ee, Ēē	Ff	Gg
Ģģ	Hh	Ii, Īī	Jj
Kk	Kķ	Ll	Lķ
Mm	Nn	Ņņ	Oo
Pp	Rr	Ss	Šš
Tt	Uu, Ūū	Vv	Zz
Žž			

*abonentes, abonenti*  
**abonentu** saraksts спісок **абонентов**

**absolente, absolvents** лíца, окónчившие учéбное заведéние, выпускникí

*absolentes, solventi*  
viñš ir universitátes **absolvents** он **выпускник** университéта, он окónчил университет

**acālīja** аzáлия  
*acālijas*

**acālīja** uzziedēja baltiem ziediem **азáлия** расцвелá бéлыми цветами  
**acālīja** vēl ir pumpuros **азáлия** еще в бутóнах

**acetons** ацетóн  
*acetona* smarža zápaх **ацетóна, аце-**  
**тóновый** зáпах

**acīgs** глазáстый; востроглázый;  
 остроглázый  
**acīgs** zēns **востроглázый** мальчугáн

**acs** глаз; óко  
*acis*  
 asaras saskrien **acīs** слёзы подступáют к **глазам**  
 pārlaist **acis** (*kam*) окýнуть **глазами** (взглядом) (*кого-что*)

◊ runāt zem četrām acīm говорить с глазу на глаз  
 nedrīkstēt vairs **acis rādīt** (*kaut kur*) несмéть больше глаз покáзывать (*куда*)



**acugaismā** зрение  
 zaudēt **acugaismu** терять, потерять  
**зрение**

**acumērs** глазомéр  
 uzmērišana pēc **acumēra** **глазомéрная** съёмка (в геодезии)

**acumirklis** мгновéние, миг, момéнт  
*acumirkli*  
 vienā **acumirklī** в однó **мгновéние**, в одиń **миг (момéнт), мгновéнно**, в **мгновéние** óка

**ačgārnība** несурáзность, нелéпость  
*ačgārnības*  
 uzskatu **ačgārnība** **нелéпость** взглядов

**āda**  
*ādas*  
 ① (*cilvēka*) кожа (у человека)  
**ādas iekaisums** воспалéние **кóжи**  
**ādas slimības** **кóжные** болéзни  
 ② (*dzīvnieka*) кожа; шкúра  
 lāča **āda** медвéдья **шкúра**; čūskas **āda** змеíная **кóжа**  
 ◊ kauli un **āda** кожа да кóсти; dabūt pa **ādu** получить взбúчуку (трéпку)

**adata** игlá; игóлка  
*adatas*  
 šujamā **adata** швéйная **игlá**; saspraužamā **adata** булáвка  
 eža **adatas** ежóвые **íглы**  
 ◊ sēdēt kā uz adatām сидеть как на игóлках

**adījums**  
*adījumi*



① (*adīšanas veids* – способ вязания) вýзка (на спицах)

blīvs **adījums** плотная **вýзка**

② (*noadīts priekšmets* – вязаный предмет) вязание, вязаное изде́лие, вязаная вещь

silti **adījumi** тёплые **вýзаные** изде́лия

**admirālis** адмирál

*admirāļi*

flotes **admirālis** **адмирál** флота

**adrese** áдрес

*adreses*

pasta **adrese** почтóвый **áдрес**

**advokāte, advokāts** адвокáт

*advokātes, advokāti*

**advokātu** kolégija **адвокáтская** колléгия

**aerodroms** аэродróм

*aerodromi*

**aerodroms** atrodas ārpus pilsētas  
**аэродróм** находится вне гóрода (за гóродом)

**afēriste, afērists** аферíстка, аферíст

*afēristes, afēristi*

banku pārvaldīja **afēristi** бáнком управля́ли **аферíсты**

**afiša** афиша

*afišas*

teātra **afiša** театрáльная **афиша**

**aforisms** афорíзм

*aforismi*

**aforismu** krājums сбóрник **афорíзмов**

**agrāk**

① рáньше; (*pēc iespējas agri* – как можно рано) порáньше  
 atnāc **agrāk** no rīta! приходí **порáньше** утром!

② (*senāk* – в прошлом) рáньше, прéжде  
 viñš **agrāk** bija sētnieks **рáньше** он работал двóрником, **рáньше** он был двóрник

**agri** пáно

**agri** no rīta **пáно** утром; **agri** mosties **пáно** просыпáться

◊ **agri** vai vēlu пáно или поздно

**ags** пáнний

**agrā** pavasarī **пáнней** веснóй; **agrie** dárzeņi **рáнние** óвощи

**ágents** агéнт

*ágenti*

ienaidnieka **ágents** вráжеский **арéнт**, **агéнт** неприyтеля

**ahāts** агáт

*ahāti*

ahāta vāze **арáтовая** вáза

**aicinājums**

*aicinājumi*

① призы́в  
 atsaukties uz **aicinājumu** отклíкнуться на **призы́в**

## Благодарность Pateikšanās

Спасибо!  
Paldies!

Пожалуйста!  
Lūdzu!

Большое спасибо!  
Liels paldies!

Благодарю вас!  
Pateicos jums!

Я вам очень благодарен (-на)  
Esmu jums ļoti pateicīg/s (-a)

Вы очень добры  
Jūs esat ļoti laipn/s (-a)

Я вам очень признателен (-ьна)  
Esmu jums ļoti pateicīg/s (-a)

Спасибо за...  
Paldies par...

помощь  
palīdzību

приглашение  
ielūgumu

внимание  
uzmanību

гостеприимство  
viesmīlibu

поздравление  
apsveikumu

теплый (радушный) прием  
sirsnīgo uzņemšanu

услугу  
pakalpojumu

Не стоит благодарности  
Nevajag pateikties

закурю  
aizsmēķēšu

открою окно  
atvēršu logu

Будьте добры (любезны),...  
Esiet tik lab/s (-a) (laipn/s (-a)),...

помогите мне  
palidziet man

отвезите меня к...  
aizvediet mani uz...

подождите меня  
pagaidiet mani

разбудите меня в...  
pamodiniet mani...

Вы не могли бы мне помочь?  
Vai jūs nevarētu man palidzēt?

Не откажите в любезности...  
Esiet tik laipn/s (-a),...

скажите, пожалуйста,...  
sakiet, lūdzu,...

передайте, пожалуйста,...  
pasakiet, lūdzu,...

переведите, пожалуйста,...  
pārtulkojiet, lūdzu,...

помогите, пожалуйста,...  
palidziet, lūdzu,...

## Просьба Lūgums

Можно...?  
Vai drīkst...?

войти  
ienākt

посмотреть  
paskatīties

Можно мне попросить вас об одном  
одолжении?  
Vai jūs būtu tik laipns un palīdzētu man?

Разрешите...?  
Atļausiet...?

пройти  
paiet garām

сесть  
apsēsties

Вы не возражаете (не будете  
возражать), если я...?  
Vai jūs neiebildīsiet, ja es...?

Разрешите пригласить вас...  
Vai drīkst jūs uzaicināt...?

в театр  
uz teātri

в кино  
uz kino

на концерт  
uz koncertu

на день рождения  
uz dzimšanas dienu

С удовольствием  
Labprāt

Благодарю вас за приглашение, но, к со-  
жалению, буду занят (-а) в это время  
Pateicos jums par uzaicinājumu, bet  
diemžēl tad es būšu aizņemt/s (-a)

Входите, пожалуйста  
Lūdzu, ienāciet

Садитесь, пожалуйста  
Lūdzu, sēdieties

Приходите к нам еще  
Atnāciet vēl pie mums

Не забывайте нас. Навещайте,  
пожалуйста  
Neaizmirstiet mūs. Apciemojiet, lūdzu

## Приглашение Uzaicinājums